



## GRANTOVÁ DOHODA pro:

projekt s více příjemci v rámci programu Erasmus<sup>1</sup>

ČÍSLO DOHODY – 2021-2-CZ01-KA210-VET-000049509

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na jedné straně

**národní agentura** (dále jen „agentura“)

**Dům zahraniční spolupráce  
příspěvková organizace**

**IČ: 61386839**

**Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1**

řádně zastoupená pro účely podpisu této dohody panem Michalem Uhlem, ředitelem DZS, a jednající na základě pověření Evropskou komisí (dále jen „Komise“),

a na straně druhé,

**koordinátor**

**Vysoká škola hotelová a ekonomická s.r.o**

**IČ: 25619161**

**Svídnická 506/1, 181 00 Praha 8**

OID – Identifikační číslo organizace: E10107148

řádně zastoupený pro účely podpisu této dohody: **Dávid Melas, MPhil., jednatel**

a ostatní příjemci stanovení v příloze II, jež za účelem podpisu dohody řádně na základě mandátních pověření uvedených v příloze V zastupuje koordinátor.

Není-li uvedeno jinak, rozumí se pojmem „příjemce“ a „příjemci“ i koordinátor.

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/817 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí program Erasmus+: program Unie pro vzdělávání a odbornou přípravu, pro mládež a pro sport a zrušuje nařízení (EU) č. 1288/2013.

Výše uvedené strany

## SE DOHODLY

na zvláštních podmínkách („zvláštní podmínky“) a následujících přílohách:

- Příloha I Všeobecné podmínky (dále jen „všeobecné podmínky“)
- Příloha II Popis projektu; Souhrnný rozpočet projektu; Seznam ostatních příjemců
- Příloha III Finanční a smluvní pravidla
- Příloha IV Platné sazby: nevztahuje se
- Příloha V Mandátní pověření, jež koordinátorovi udělil/i další příjemce/i,

které tvoří nedílnou součást grantové dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.  
Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena přílohám II, IV.

V příloze II je část o souhrnném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

## ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

### Obsah

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY.....	5
ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY.....	5
ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA.....	5
ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ.....	6
I.4.1 Platby .....	6
I.4.2 První záloha .....	6
I.4.3 Průběžné zprávy a další platby záloh.....	6
I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek .....	6
I.4.5 Platba doplatku .....	7
I.4.6 Oznámení o výši plateb .....	7
I.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení .....	7
I.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců .....	8
I.4.9 Měna pro platby .....	8
I.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočty na eura .....	8
I.4.11 Jazyk žádostí o platby a zpráv .....	8
I.4.12 Datum platby .....	8
I.4.13 Náklady na platební převody .....	9
ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY.....	9
ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI	9
I.6.1 Správce údajů.....	9
Pro účely článku II.7 je správcem údajů:.....	9
I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura.....	9
I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemci.....	10
ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ.....	10
ČLÁNEK I.8 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O INFORMOVÁNÍ ÚČASTNÍKŮ O ZPRACOVÁNÍ JEJICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ.....	10
ČLÁNEK I.9 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ.....	10
ČLÁNEK I.10 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ).....	11

ČLÁNEK I.11 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT .....	11
I.11.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ .....	11
I.11.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+ .....	12
ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH.....	12
ČLÁNEK I.13 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ.....	12
ČLÁNEK I.14 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI	12
ČLÁNEK I.15 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY.....	12

## ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

- I.1.1** Agentura se v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny ve zvláštních a všeobecných podmínkách a ostatních přílohách této dohody, rozhodla udělit grant na projekt nazvaný: **The Framework for FrontOffice Employees Development** (dále jen „projekt“) v rámci programu Erasmus+ Klíčová akce 2: Partnerství pro spolupráci, jak je popsáno v příloze II.
- I.1.2** Podpisem této dohody přijímají příjemci grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provedou.
- I.1.3** Příjemci z oblasti vysokoškolského vzdělávání musí dodržovat Listinu programu Erasmus pro vysokoškolské vzdělávání a podmínky akreditace Erasmus pro konsorcia mobility ve vysokoškolském vzdělávání.

## ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

- I.2.1** Dohoda nabývá platnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb.
- I.2.2** Projekt trvá po dobu **24** měsíců od **01.03.2022** do **29.02.2024** a to včetně těchto dnů.

## ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

### I.3.1 Maximální výše grantu činí 60000,00 EUR

**I.3.2** V souladu se souhrnným rozpočtem projektu uvedeným v příloze II a se způsobilými náklady a finančními pravidly uvedenými v příloze III má grant formu:

a) proplacení způsobilých nákladů na akci („proplacení způsobilých nákladů“), které:

- i) byly skutečně vynaloženy;
- ii) byly vykázány na základě jednotkových nákladů;
- iii) proplacení nákladů vykázaných na základě jednorázové částky;
- iv) proplacení nákladů vykázaných na základě paušální částky: nevztahuje se;
- v) proplacení nákladů vykázaných na základě obvyklých postupů partnera pro účtování nákladů: nevztahuje se;

- b) jednotkových příspěvků: nevztahuje se;
- c) jednorázových příspěvků: nevztahuje se;
- d) paušálních příspěvků: nevztahuje se;
- e) financování, které není vázáno na náklady: nevztahuje se.

## ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

Platí následující ustanovení o podávání zpráv a platbách:

### *I.4.1 Platby*

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch koordinátora:

- první zálohu,
- doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

### *I.4.2 První záloha*

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemcům počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Agentura musí koordinátorovi uhradit platbu zálohy do 30 kalendářních dnů po nabytí účinnosti dohody ve výši **48000,00 EUR** odpovídající 80 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

### *I.4.3 Průběžné zprávy a další platby záloh*

Koordinátor musí do **30.03.2023** vyhotovit dílčí zprávu ohledně provádění projektu týkající se vykazovaného období od začátku provádění projektu podle článku I.2.2 do **28.02.2023**.

### *I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek*

Koordinátor musí do 60 kalendářních dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 vyhotovit závěrečnou zprávu o provádění projektu, a je-li to relevantní, musí nahrát všechny výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků projektů programu Erasmus+, jak je uvedeno v článku I.11.2. Zpráva musí obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění grantového příspěvku požadovaného na základě jednotkových příspěvků, má-li grant formu proplacení jednotkového příspěvku, jednorázové částky nebo způsobilých nákladů skutečně vzniklých v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost koordinátora o vyplacení doplatku grantu.

Koordinátor musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají patřičné podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

#### ***1.4.5 Platba doplatku***

Platbou doplatku se propládá či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemcům vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí splatnou částku jako doplatek odečtením celkové částky záloh a (případných) průběžných plateb již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá platba formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu koordinátora započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je koordinátor povinen uhradit agentuře, až do výše maximálního příspěvku pro tohoto koordinátora, který je uveden v souhrnném rozpočtu v příloze II.

#### ***1.4.6 Oznámení o výši plateb***

Agentura musí zaslat koordinátorovi *formální oznámení*:

- a) kterým ho informuje o výši platby a
- b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

#### ***1.4.7 Platby prováděné agenturou ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení***

Agentura musí provést platby ve prospěch koordinátora.

Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, mají příjemci nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž končí platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Úroky z prodlení se nevyplátí, je-li příjemce členským státem Unie (včetně orgánů regionální správy a místní samosprávy a dalších veřejnoprávních subjektů, jež pro účely dohody jednají jménem členského státu).

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platby podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze taková jednání považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.12. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být příjemci vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

#### ***1.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců***

Pro účely kontrol a auditů podle článku II.27 je koordinátor povinen provádět veškeré platby ve prospěch ostatních příjemců bankovním převodem a uchovávat odpovídající doklady o částkách převedených každému příjemci.

#### ***1.4.9 Měna pro platby***

Agentura musí platby provádět v eurech.

#### ***1.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura***

Předložená žádost o platbu musí být vyhotovena v eurech.

Každý přepočítání nákladů (v případě vykazování skutečně vynaložených nákladů) vzniklých v jiných měnách na euro musí příjemce provést s použitím měsíčního směnného kurzu stanoveného Komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách<sup>2</sup> platného v den, kdy dohodu podepíše poslední z obou smluvních stran.

#### ***1.4.11 Jazyk žádostí o platby a zpráv***

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány buď v jazyce partnerství, nebo v českém jazyce.

#### ***1.4.12 Datum platby***

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu, nestanoví-li vnitrostátní právo jinak.

---

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)



### ***1.4.13 Náklady na platební převody***

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) koordinátor ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

## **ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY**

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet koordinátora:

Název banky: Komerční banka a.s.

Přesný název/jméno majitele účtu: Vysoká škola hotelová a ekonomická s.r.o.

Úplné číslo účtu (včetně bankovních kódů): 35-126010247/0100

IBAN: CZ45 0100 0000 3501 2601 0247

Měna, ve které je účet veden: EUR

## **ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI**

### ***1.6.1 Správce údajů***

Pro účely článku II.7 je správcem údajů:

Vedoucí oddělení B4

Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+

Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport

Evropská komise

B-1049 Brusel

Belgie

Umístění osobních údajů zpracovávaných příjemci mimo území EU a EHP a přístup k těmto údajům musí splňovat ustanovení nařízení (EU) 2018/1725.

### ***1.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura***

Veškerá sdělení určená agentuře musí koordinátor zasílat na tuto adresu:

Dům zahraniční spolupráce

Na Poříčí 1035/4

110 00 Praha 1

Česká republika

E-mailová adresa: [e-podatelna@dzs.cz](mailto:e-podatelna@dzs.cz)

Datová schránka: tj8vfp3

### ***1.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemci***

Veškerá sdělení určená příjemcům musí agentura zaslat koordinátorovi na tuto adresu:

Dávid Melas, MPhil.  
jednatel  
Vysoká škola hotelová a ekonomická s.r.o  
Svidnicka 506/1, 181 00 Praha 8  
E-mailová adresa: reditel@vsh.cz  
Datová schránka: krqbify

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

### **ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ**

Příjemci v závěrečné zprávě informují o opatřeních, která byla v souladu s povinnostmi stanovenými v článku II.7 zavedena k zajištění souladu operací zpracování údajů s nařízením 2018/1725, a to přinejmenším v těchto oblastech: bezpečnost zpracování, důvěrnost zpracování, poskytování součinnosti správci údajů, uchovávání údajů, přispívání k auditům, včetně inspekcí, vytváření záznamů osobních údajů pro všechny kategorie činností zpracování prováděných jménem správce.

### **ČLÁNEK I.8 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O INFORMOVÁNÍ ÚČASTNÍKŮ O ZPRACOVÁNÍ JEJICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

Příjemci poskytnou účastníkům relevantní prohlášení o ochraně soukromí týkající se zpracování jejich osobních údajů předtím, než jsou tyto údaje zaznamenány do elektronických systémů pro řízení mobilit Erasmus+.

### **ČLÁNEK I.9 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ**

Příjemci musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich projektu.

Příjemci musí zajistit, aby účastníkům zapojeným do mobilit bylo poskytováno pojistné krytí.

Před jakoukoli účastí nezletilých osob na projektu musí příjemci zajistit plné dodržování platné právní úpravy o ochraně a bezpečnosti nezletilých osob v souladu s platnými právními předpisy ve vysílajících a hostitelských zemích, mimo jiné, pokud jde o: souhlas rodičů nebo zákonného zástupce, pojistná ujednání a věková omezení.

## **ČLÁNEK I.10 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)**

Vedle ustanovení článku II.9.3 platí, že pokud příjemci vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí<sup>3</sup>.

Pokud se na materiály nebo dokumenty vztahují osobnostní práva nebo práva třetích stran (včetně práv duševního vlastnictví nebo práv fyzických osob na jejich vyobrazení a hlas), musí příjemci grantu zajistit, aby splnili své povinnosti podle článku II.9.2, zejména získáním nezbytných licencí a oprávnění od dotčených držitelů práv.

Příjemci musí zajistit, aby použitá adresa internetových stránek byla platná a aktualizovaná. Je-li webhosting ukončen, musí příjemci internetovou stránku odstranit z registračního systému organizací, aby se zabránilo riziku, že doména bude převzata jinou stranou a přesměrována na jiné internetové stránky.

## **ČLÁNEK I.11 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT**

### ***I.11.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+***

Koordinátor musí používat internetový nástroj pro předkládání zpráv a řízení poskytovaný Evropskou komisí k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu (včetně aktivit, jež nebyly přímo podpořeny grantem z finančních prostředků EU) a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy ohledně provádění projektu, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

---

<sup>3</sup>Otevřená licence – způsob, jakým vlastník díla uděluje jiným osobám povolení k používání zdroje. Licence se pojí s jednotlivými zdroji. Podle rozsahu udělených povolení nebo uložených omezení existují různé otevřené licence a příjemce si může vybrat konkrétní licenci, která se bude uplatňovat na jeho dílo. Otevřená licence musí být spojena s každým vytvořeným zdrojem. Otevřená licence nepředstavuje převod autorských práv ani práv duševního vlastnictví.

### ***I.11.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+***

Koordinátor musí vložit výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.

## **ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH**

Odchylně platí, že ustanovení čl. II.11.1 písm. c) a d) nejsou použitelná.

Vedle podmínek podle použitelných ustanovení článku II.11 nesmí částka subdodávek přesáhnout 20 % celkové výše grantu.

## **ČLÁNEK I.13 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ**

Aniž je dotčen článek II.8, musí příjemci uvést podporu přijatou v rámci programu Erasmus+ ve všech komunikačních a propagačních materiálech, na internetových stránkách a sociálních médiích. Pokyny pro příjemce a další třetí osoby jsou k dispozici na internetové adrese [https://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/information/logos\\_downloadcenter](https://ec.europa.eu/regional_policy/en/information/logos_downloadcenter).

## **ČLÁNEK I.14 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI**

Finanční odpovědnost jednotlivého příjemce s výjimkou koordinátora je omezena na částku, kterou obdržel daný příjemce.

## **ČLÁNEK I.15 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY**

1. Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I Všeobecné podmínky pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“ a výraz „jednotkové náklady“ jako „jednotkové příspěvky“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I Všeobecné podmínky pojem „finanční výkaz“ vykládán jako část zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.7.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí osoby“ jako „účastníci“.

2. Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I Všeobecné podmínky: Ustanovení čl. II.2.2 písm. b) bod ii), článek II.12.2, článek II.13.4, článek II.18.3 a článek II.27.7.

Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

3. V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

#### **„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům**

Příjemci poskytují agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům projektu:

- a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a Unii“.

4. Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemci musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemců.“

5. V článku II.17.3.1 se vkládá nové písmeno l), které zní:

„l) všichni ostatní příjemci podali stížnost, že koordinátor neprovádí projekt v souladu s přílohou I nebo že neplní některou svou další podstatnou povinnost podle dohody.“

6. Článek II.18 musí být vykládán takto:

**„II.18.1** Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky.

**II.18.2** Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem.

Proti agentuře může být podána žaloba u příslušného soudu České republiky podle právního řádu České republiky.

7. Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II.1 přílohy III.“

8. Článek II.20.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro vykazování nákladů a příspěvků jsou definovány v oddílech I.2 a II.2 přílohy III.“

9. Ustanovení čl. II.22 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„Je-li *projekt* prováděn v souladu s popisem v příloze II, jsou příjemci oprávněni upravit souhrnný rozpočet v příloze II tím způsobem, že prostředky v rozpočtu přesouvají mezi jednotlivými rozpočtovými kategoriemi. Pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku I.17, tyto úpravy nevyžadují změnu dohody dle článku II.13.“

10. Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

11. Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není koordinátor oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

12. Pokud jde o článek II.25.4, podmínky pro snížení v důsledku nesprávného provádění, nesrovnalostí, podvodu nebo porušení jiných povinností jsou doplněny v oddílech VI přílohy III.

13. Ustanovení čl. II.26.3 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

a) započtením, bez předchozího souhlasu příjemce, proti veškerým dlužným částkám, které agentura dluží příjemci („započtení“);

Za výjimečných okolností je agentura za účelem ochrany finančních zájmů Unie oprávněna provést započtení ještě před termínem splatnosti.

Proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

b) povoláním příjemců ke společné a nerozdílné hmotné odpovědnosti, a to až do maximální výše příspěvku EU, která je u jednotlivých příjemců uvedena v odhadu rozpočtu (příloha II v aktuálním znění);

c) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

14. Ustanovení čl. II.27.2 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech jsou příjemci povinni uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

## PODPISY

Za koordinátora  
Dávid Melas, MPhil.  
jednatel

Za agenturu  
Michal Uhl  
ředitel DZS

Podpis

Podpis

V .....dne.....  
Razítko

V Praze dne  
Razítko